

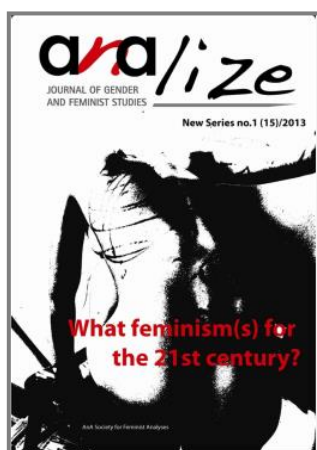
## Pretexte pentru lectură

### Ipostaze ale feminismului românesc. Cazul revistei *AnAlize*

de Gabriela Panu

Oamenii se schimbă. Instituțiile se schimbă. Și cum feministele sunt oameni, iar revistele sunt și ele într-un fel sau altul instituții, e normal ca și revistele feministe să se schimbe. Să se reinventeze, să se rebranduiască, mai ales dacă revin după o pauză de aproximativ un deceniu. Acesta este și cazul revistei *AnAlize*,<sup>1</sup> prima revistă de studii feministe din România, apărută pentru prima oară în toamna anului 1998, sub egida Societății de Analize Feministe AnA.

Se anunță nume și echipă nouă. Numele nu e chiar schimbat ci i se adaugă un titlu secundar. Dacă înainte pe lângă numele revistei apărea și numele numărului respectiv prin care se anunța totodată și tema, acum numele secundar e permanent - Journal of Gender



and Feminist Studies. Echipa e nouă, dar a păstrat destule nume vechi dintre editori, colaboratori și chiar din comitetul științific. Totuși, s-a schimbat ceva. În primul rând limba. Dacă trendul de a avea un discurs feminist în engleză și nu în limba națională se manifestă până și în Malaezia<sup>2</sup>, era firesc ca și româncele să se alinieze tendințelor. În al doilea rând, varianta online este chiar o premieră. Așadar, lupul își schimbă blana dar năravul numai pe jumatate, lucru care nu e deloc de condamnat, mai ales când ai de-a face cu avizați, profesori universitari din toată lumea, experți etc. În legătura cu tematica subiectelor abordate, ea este multidisciplinară, internațională și, bineînțeles, feministă,

adresându-se unui public mai larg decât unul exclusiv academic.

Brandingul (sau în cazul de față rebrandingul) ca fenomen cultural este și el o forma imaterială de capital, care în cazul unui produs cultural produce activism cultural. Mai mult decât atât finalitatea dorită este de a avea un public captiv pentru bunul de consum lansat pe piața culturală.<sup>3</sup> Acest lucru este postulat încă din articolul introductiv, care anunță clar și deschis ce se vrea, ce s-a schimbat, ce va conține acest număr și chiar ce vor conține numerele viitoare. Se vrea un spațiu de dezbateri, unde toată lumea e binevenită. Se observă o căldură și o ospitalitate deosebită și, dacă e să ne luăm după Goethe, care spunea că „o persoană aude numai ce înțelege”, atunci feministele și-au învățat această lecție. Limbajul folosit, deși este în engleză, este unul foarte accesibil și inteligibil chiar și unor profani, neinițiați în limbajul feminist sau academic.

Crede că se vrea o revistă *catch-all*, având în vedere că unele articole sunt destul de școlărești, “less academic, more accessible, more popular and more narrative”<sup>4</sup>, iar altele sunt scrise într-un limbaj academic dublat de o engleză americană à la Indiana University. Articolul „The use of english in contemporary Malaysian feminist activism,”<sup>5</sup> scris de Alicia Izharuddin de la School of Oriental and African Studies, University of London, argumentează că, deși acum văzută ca o limbă străină, engleza e folosită și mai ales e folosită atunci când vine vorba de discursul feminist din Malaezia (aici incluzându-l atât pe cel intelectual dar și pe cel al clasei medii urbane), mai ales într-o societate atât de fragmentată nu doar lingvistic dar și etnic.

Definirea clară a conceptelor cu care se operează, argumentarea temeinică și legitimă, dar și documentarea sărguincioasă pe care o întâlnim în cele șapte studii ale primului număr, fac din acest produs cultural un bun de consum de calitate. Se bazează pe studii de caz concrete, pe date empirice mai apoi procesate și analizate. Per total, atât din punct de vedere al scriiturii, dar mai ales al

<sup>3</sup> Susan Gunelius, *Building a Brand into a Cultural Phenomenon*, la <http://aytm.com/blog/research-junction/building-a-brand-into-a-cultural-phenomenon-part-1/>

<sup>4</sup> Mihaela Miroiu, *Drumul către autonomie*, Polirom, Iași, 2004, în Oana Crusmac, *Post-feminism and Specialized Media: a Content Analysis of Cosmopolitan Headlines*, [http://www.ana.wbd.ro/library/files/oana\\_crusmac.pdf](http://www.ana.wbd.ro/library/files/oana_crusmac.pdf)

<sup>5</sup> Alicia Izharuddin, *The use of English in contemporary Malaysian feminist activism*, [http://www.ana.wbd.ro/library/files/alicia\\_izharuddin\\_.pdf](http://www.ana.wbd.ro/library/files/alicia_izharuddin_.pdf)

<sup>1</sup> *AnAlize – Journal of Gender and Feminist Studies*, New Series. No 1 (15) / 2013, What feminism(s) for the 21st century? <http://www.ana.wbd.ro/>

<sup>2</sup> Alicia Izharuddin, *The use of English in contemporary Malaysian feminist activism*, [http://www.ana.wbd.ro/library/files/alicia\\_izharuddin\\_.pdf](http://www.ana.wbd.ro/library/files/alicia_izharuddin_.pdf)

conținutului care atrage prin originalitatea și noutatea subiectelor abordate, *Analyze* se preconizează a fi un brand de succes pentru consumatorii de gen și nu numai.

**D**acă în numerele anterioare articolele erau scrise pe un ton mai jurnalistic (multe autoare proveneau de la facultăți de jurnalism și comunicare), parcă narate de un povestitor care te prinde în povestea lui, în acest număr tonul e unul mult mai „serios”, mai ales că unele articole sunt rezultatul muncii pentru proiecte POSDRU, iar autoarele vin de la universități de prestigiu din SUA (Bloomington, Indiana University), Anglia (Londra), Belgia (Leuven), și bineînțeles România (Iași și București). Un lucru neglijat însă este faptul că standarde de citare nu sunt aceleași pentru toate articolele.

**A**vând în vedere că evantaiul nu e prea larg pe meleagurile noastre în ceea ce privește locurile de discuții pe teme feministe, e de apreciat apariția unei astfel de publicații, indiferent ca o numești înnoire, reparație sau rebranduire. Oricum e clar un act de curaj, având în vedere că în România „the topic of feminism and gender equality is received with criticism, reluctance, or indifference”.<sup>6</sup> O astfel de reparație e de lăudat, având în vedere că exista un gol pe piața revistelor de profil, care se cerea acoperit.



<sup>6</sup>Alina Hurubeanu, *Post-communist Romanian Feminism and Gender Equality. Between stereotypes, conceptual ambiguities and thinking outside the box*, [http://www.ana.wbd.ro/library/files/alina\\_hurubeanu.pdf](http://www.ana.wbd.ro/library/files/alina_hurubeanu.pdf)

